



WYRAŻENIE	SYNONIM	PO POLSKU	DOSŁOWNIE
un chaud lapin	homme avec une grande libido	kobieciarz, pies na baby	gorący królik
poser un lapin	ne pas venir à un rendez-vous	wystawić kogoś	postawić królika
revenons à nos moutons	revenons à notre sujet	wróćmy do meritum	wróćmy do naszych baranów
faire l'œuf	sembler imbécile	udawać głupka	robić jajo
tuer / écraser / étouffer qch dans l'œuf	arrêter quelque chose dès le début	zdusić coś w zarodku	zabić / zgnieść / zdusić coś w jajku
marcher sur des œufs	agir de manière très discrète, en faisant très attention	robić coś niepewnie, chodzić jak po polu minowym	chodzić po jajkach
avoir la chair de poule	réaction visible de l'organisme face au froid ou à la peur	gęsia skórka	kurza skórka
une poule aux œufs d'or	une affaire très rentable	kura znosząca złote jajka	kura o złotych jajkach
mère poule	mère protectrice	matka kwoka	matka kura
quand les poules auront des dents	jamais	prędzej mi kaktus na dłoni wyrośnie	kiedy kury będą miały zęby

Zadanie 1 : Dopasuj wyrażenie do sytuacji.

1. Magda te rendra ce livre « un jour », c'est-à-dire jamais.	
2. Les politiciens polonais font très attention pour ne pas dire de bêtises avant les élections.	
3. Je panique à l'idée d'aller à l'hôpital !	
4. D'accord, là, on finit cette digression et on revient à ce dont on parlait au début !	
5. Benedykt est toujours prêt à faire l'amour.	
6. Nous devons arrêter les nationalistes avant qu'ils gagnent les élections.	
7. Facebook est une entreprise qui rapporte beaucoup d'argent.	
8. Il m'a regardé avec un air idiot quand je lui ai dit la vérité.	
9. Monika est inséparable de son bébé qu'elle aime et protège plus que tout.	
10. Karolina n'est pas venue au rendez-vous qu'elle avait prévu avec Zbyszek.	

Zadanie 2: Jakie wyrażenia kojarzą Ci się z tymi obrazkami?



1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

Zadanie 3 : Popraw błędy.

1. *chaud cochon*

2. *faire la poule*

3. *revenons à nos œufs*

4. *massacrer dans la poule*

5. *un mouton aux cornes d'or*

6. *peau de poulet*

7. *nager sous les œufs*

8. *poser un œuf*

Zadanie 4 : Przetłumacz.

1. Polacy zmieniają swoje podejście do zakupów? Taaa, prędeż mi kaktus na dłoni wyrośnie!	
2. Udał głupka, kiedy zapytaliśmy go o pracę domową.	
3. Musisz zniszczyć w zarodku każdą formę oporu.	
4. Mówiłeś że przyjdiesz, ale znowu mnie wystawiłeś!	
5. Nasza córka ma często gęsią skórę bez powodu.	
6. Ty to jesteś pies na baby! Co się widzimy, to masz nową dziewczynę!	
7. Rozumiem wasze obawy, ale wróćmy do meritum.	

Zadanie 5 : Co oni mówią ? Użyj jak najwięcej wyrażen z listy.





ROZWIĄZANIA

Zadanie 1 :

1. quand les poules auront des dents
2. marcher sur des œufs
3. avoir la chair de poule
4. revenons à nos moutons
5. chaud lapin
6. tuer/écraser/étouffer dans l'oeuf
7. poule aux œufs d'or
8. faire l'oeuf
9. être mère poule
10. poser un lapin

Zadanie 2 :

1. poser un lapin
2. revenons à nos moutons
3. chaud lapin
4. tuer/écraser/étouffer dans l'oeuf

Zadanie 3 :

1. chaud lapin
2. faire l'oeuf
3. revenons à nos moutons
4. tuer/écraser/étouffer dans l'œuf
5. une poule aux œufs d'or
6. chair de poule
7. marcher sur des œufs
8. poser un lapin

Zadanie 4 :

1. Les Polonais changeront leur attitude vis à vis des courses ? Oui, quand les poules auront des dents.
2. Il a fait l'œuf quand nous lui avons parlé du devoir.
3. Tu dois tuer/écraser/étouffer dans l'oeuf toute forme de résistance.
4. Tu as dit que tu allais venir mais, encore une fois, tu m'as posé un lapin.
5. Notre fille a souvent la chair de poule sans aucune raison.
6. Tu es un chaud lapin, toi ! Tu as une nouvelle copine chaque fois qu'on se retrouve !
7. Je comprends vos inquiétudes mais revenons à nos moutons.

